



**Aus Freude am Geniessen / Le plaisir de savourer**

Weine · Mineralwasser · Biere · Geschenkideen / Vins · eaux minérales · bières · idées cadeaux

GAUCH Cave des Rochers AG/SA, Kirchstrasse 7, PF/CP 102, 3186 Düringen / Guin  
Telefon 026 492 50 40, Fax 026 492 50 49, [www.cavegauch.ch](http://www.cavegauch.ch), [info@cavegauch.ch](mailto:info@cavegauch.ch)

**PRIVAT**

## **Bestellung Festmaterial an GAUCH – Cave des Rochers** **Commande de matériel de fête à GAUCH – Cave des Rochers**

<b>Rechnungsadresse</b> <i>Adresse de facturation</i>	_____
--	-------

<b>Zuständige Person</b> <i>Personne responsable</i>	_____
---	-------

<b>Telefon-Nummer</b> <i>Numéro de téléphone</i>	_____
---	-------

<b>Festanlass</b> <i>Désignation de la fête</i>	_____
--	-------

<b>Festort</b> <i>Lieu de la fête</i>	_____
--	-------

<b>Lieferdatum</b> <i>Date de Livraison</i>	_____
--	-------

<b>Ort der Anlieferung</b> <i>Lieu de livraison</i>	_____
--	-------

<b>Rücknamedatum</b> <i>Date de reprise</i>	_____
--	-------

<input type="radio"/> <b>Transportkosten Anlieferung CHF 50.00</b> <input type="radio"/> <b>Frais de transport livraison CHF 50.00</b>	<input type="radio"/> <b>Transportkosten Rücknahme CHF 50.00</b> <input type="radio"/> <b>Frais de transport reprise CHF 50.00</b>
---	---

<b>Spezielle Vereinbarung :</b> <i>Accord spécial :</i>	_____ _____ _____
--	-------------------------

Datum / Date \_\_\_\_\_

Unterschrift Kunde / *Signature client*

Unterschrift / *Signature GAUCH – Cave des Rochers*

Art. Nr.	Menge	Artikel	Bestell- Einheit /	Miete CHF	Abwaschen- Reinigen	Ersatz	Ersatz - Gebinde
N° article	Quantité	Article	Unité de commande	Location CHF	Vaisselle- nettoyage	Rempl- acement	...

### MOBILIAR / MOBILIER

120001		Kühlwagen ca. 17 m <sup>3</sup> <i>Camion frigorifique</i>	1	390.00	Std. AW	TP	
120002		Kühlanhänger <i>Remorque frigorifique</i>	1	270.00	Std. AW	TP	
120003		Ausschankwagen Cardinal / Amstel <i>Remorque frigorifique Cardinal / Amstel</i>	1	500.00	Std. AW	TP	
120005		Kühlschrank 61 x 1.60 <i>Réfrigérateur 61 x 1.60</i>	1	55.00	Std. AW	1500.00	
120010		Bier-Offenausschank 2er <i>Soustireuse à bière 2 robinets</i>	1	80.00	Std. AW	3500.00	
120011		Bier-Offenausschank 2er APPENZELLER <i>Soustireuse à bière 2 robinets APPENZELLER</i>	1	80.00	Std. AW	3500.00	
120012		Bier-Offenausschank 1er <i>Soustireuse à bière 1 robinet</i>	1	50.00	Std. AW	3500.00	
120013		Bier-Offenausschank 1er APPENZELLER <i>Soustireuse à bière 1 robinet APPENZELLER</i>	1	50.00	Std. AW	3500.00	
120014		Bier-Offenausschank GUINNESS <i>Soustireuse à bière GUINNESS</i>	1	80.00	Std. AW	3500.00	
120020		Buffettisch Miete / Transport <i>Table-comptoir Location / Transport</i>	1	55.00	Std. AW	1300.00	
120018		Spültrog <i>Plonge</i>	1	50.00	Std. AW	600.00	
120004		Ausschankzelt <i>Tente buffet</i>	1	250.00	Std. AW	TP	
120028		Garnitur „Bierstübli“ (1 Tisch + 5 Hocker) <i>Garniture „Bar à bière“ (1 table + 5 tabourets)</i>	1	55.00	Std. AW	400.00	
120022		Tisch 230 x 80 + 2 Bänke <i>Table 230 x 80 + 2 bancs</i>	1	20.00	Std. AW	200.00	
120023		Tisch 230 x 80 einzeln <i>Table 230 x 80 seule</i>	1	15.00	Std. AW	200.00	
120031		Stehstisch klappbar (Logo GAUCH) Antrazith <i>Table haute pliable (Logo GAUCH) Antracite</i>	1	50.00	Std. AW	200.00	
120034		Stehstisch Quelle <i>Table Haute Quelle</i>	1	50.00	Std. AW	200.00	
120040		Barelement 1 Meter (1.10 x 0.35 x 0.71) <i>Élément de bar 1 mètre (1.10 x 0.35 x 0.71)</i>	1	35.00	Std. AW	800.00	
120041		Barelement 0.5 M <i>Élément de bar 0.5 mètres</i>	1	35.00	Std. AW	800.00	
120044		Eckstück für Bar RECHTS <i>Angle pour bar DROITE</i>	1	35.00	Std. AW	800.00	
120045		Eckstück für Bar LINKS <i>Angle pour bar GAUCHE</i>	1	35.00	Std. AW	800.00	
120051		Barhocker <i>Tabouret de bar</i>	1	10.00	Std. AW	80.00	

<b>Strombedarf Festmaterial / Alimentation d'électricité pour matériel de fête</b>					
<b>Artikel / Article</b>	<b>Stecker/...</b>	<b>Volt</b>	<b>Ampère</b>	<b>Watt</b>	<b>Bemerkung/Remarque</b>
Kühlwagen GAUCH / <i>Camion frigorifique GAUCH</i>	5 Pol. Viereck / 5 poles carré	380	16	2500	Verlängerungskabel vorhanden ca. 10 M./ <i>Rallonge à disposition environ 10 mètres</i>
Kühlwagen Feldschlösschen / <i>Camion frigorifique Feldschlösschen</i>	CEE	380	16	2500	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>
Kühlanhänger GAUCH / <i>Remorque frigorifique GAUCH</i>	3 Pol.	220	10	1200	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>
Kühlanhänger Feldschlösschen / <i>Remorque frigorifique Feldschlösschen</i>	3 Pol.	220	10	1200	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>
Cardinal / Amstel-Ausschankwagen / <i>Remorque frigorifique Cardinal / Amstel</i>	3 Pol.	220	10	2000	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>
Kühlschrank / <i>Réfrigérateur</i>	3 Pol.	220	10	600	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>
Offenausschank / <i>Soustireuse</i>	3 Pol.	220	10	600	Ohne Kabel / <i>sans cable</i>

Art. Nr. N° article	Menge Quantité	Artikel Article	Bestell- Einheit / Unité de commande	Preis CHF/Stk. Prix CHF/pce	Abwaschen- Reinigen Vaisselle- nettoyage	Ersatz Rempl- acement	Ersatz - Gebinde ...
---------------------------	-------------------	--------------------	---	--------------------------------------	---	-----------------------------	----------------------------

### GLÄSER / VERRES

100214		Wein-Degustations-Glas inkl. Waschen <i>Verredégustation pour vin nettoyage compris</i>	24	0.90			65.00
100202		Ballonglas <i>Verre à ballon</i>	48	0.35	0.30	2.20	65.00
100208		Sommelier-Glas 21.5 cl <i>Verre sommelier 21.5 cl</i>	40	0.40	0.30	3.60	65.00
100218		Apritifglas <i>Verre d'apéritif</i>	40	0.35	0.30	3.60	65.00
100220		Bierbecher 2 dl <i>Verre à bière 2 dl</i>	48	0.35	0.30	1.60	65.00
100232		Bierhumpen 3 dl <i>Chope à bière 3 dl</i>	20	0.50	0.30	3.80	65.00
100224		Kaffeeglas <i>Verre à café</i>	40	0.40	0.30	2.50	65.00
100226		Likörglas mit Fuss <i>Verre à liqueur avec pied</i>	40	0.40	0.30	2.80	65.00
100216		Champagnerglas <i>Verre à champagne</i>	12	0.40	0.30	2.40	

### VERBRAUCHSMATERIAL / MATERIEL DE CONSOMMATION

110040		Einweg-Teller 24 cm weiss <i>Assiette jetable 24 cm blanc</i>	25	0.42			
110041		Einweg-Teller klein, weiss <i>Assiette jetable petite, blanc</i>	50	0.35			
110042		Einweg-Teller 22 cm weich, weiss <i>Assiette jetable 22 cm souple, blanc</i>	100	0.28			
110043		Isolierteller 26 cm flach weiss <i>Assiette isolante 26 cm plate blanche</i>	100	0.25			
110044		Isolier-Teller 15 cm 2 dl tief weiss <i>Bol 15 cm 2 dl creux blanc</i>		0.15			
110051		Einweg-Suppschale 400 ccm <i>Bol à soupe 400 ccm</i>	50	0.15			
110059		Würstliteller Karton 13x20 cm <i>Carton à saucisse 13x20 cm</i>	250	0.06			
110060		Einweg-Gabeln <i>Fourchette jetable</i>	100	0.05			
110061		Einweg-Messer <i>Couteau jetable</i>	100	0.05			
110062		Einweg-Löffel Gross <i>Cuillère à soupe jetable</i>	100	0.06			
110063		Einweg-Kaffeelöffel <i>Cuillère à café jetable</i>	100	0.05			
110066		Besteckset 3 Teilig Glasklar (Messer / Gabel / Serviette) Set de 3 services transparent (couteau, fourchette, serviette)	250	0.22			
110031		Einweg-Kaffeetassen, beige <i>Tasse à café jetable, beige</i>	50	0.11			
110030		Einweg-Kaffeefertig-Glas 2.2 dl <i>Verre à Café-fertig jetable 2.2 dl</i>	150	0.50			
110000		Trinkbecher 1 dkl, Glasklar <i>Gobelet 1 dl, transparent</i>	40	0.09			
110002		Trinkbecher 2 dl, Glasklar <i>Gobelet 2 dl, transparent</i>	100	0.04			
110004		Trinkbecher 3 dl, Glasklar <i>Gobelet 3 dl, transparent</i>	50	0.09			

110011		Trinkbecher 3 dl JUSCHT'S <i>Gobelets 3 dl JUSCHT'S</i>		0.15			
110013		Trinkbecher 3 dl APPENZELLER <i>Gobelets 3 dl APPENZELLER</i>	50	0.09			
110014		Trinkbecher 3 dl RUGENBRÄU <i>Gobelets 3 dl RUGENBRÄU</i>	50	0.09			
110001		Ballonbecher 1 dl Glasklar <i>Verre à Ballon 1 dl transparent</i>		0.25			
110021		Einweg-Champagnerkelch 1 dl 10 Stk. <i>Flûte à champagne jetable 1 dl 10 pces</i>	10	0.47			
110022		Longdrink-Becher 3 dl, Glasklar <i>Verre Longdrink jetable 3 dl, transparent</i>	10	0.20			
110023		Longdrink-Becher 2 dl, Glasklar <i>Verre Longdrink jetable 2 dl, transparent</i>	10	0.18			
110080		Einweg-Aschenbecher Alu Silber <i>Cendrier jetable en alu</i>	50	0.20			
110090		Bechertragbrett für 6 Becher <i>Tableau porte gobelets pour 6 pces</i>	25	0.38			

Art. Nr.	Menge	Artikel	Bestell- Einheit /	Miete CHF	Abwaschen- Reinigen	Ersatz	Ersatz - Gebinde
N° article	Quantité	Article	Unité de commande	Location CHF	Vaisselle- nettoyage	Rempl- acement	...

### DIVERS

120106		Wasserkrug <i>Cruche à eau</i>	1	0.00	1.00	6.00	
120108		Zapfenzieher <i>Tire-bouchon</i>	1	0.00		5.00	
120110		Flaschenöffner <i>Décapseur</i>	1	0.00		1.50	
120120		Doseur	1	6.00	3.00	45.00	
120122		Messkugel 25 cl <i>Boule de mesure 25 cl</i>	1	6.00	3.00	45.00	
120123		Messkugel 40 cl <i>Boule de mesure 40 cl</i>	1	6.00	3.00	45.00	
120071		Weinkühler für top 50 cl <i>Rafrâchisseur de bouteilles top 50 cl</i>	1	0.00	1.00	10.00	
120073		Weinkühler für Flaschen 75 cl <i>Rafrâchisseur de bouteilles pr 75 cl</i>	1	0.00	1.00	15.00	
120102		Eisbehälter <i>Sceau à glace</i>	1	0.00	1.00	20.00	
120104		Eiskübel für Champagner <i>Sceau à champagne</i>	1	0.00	1.00	10.00	
120100		Servierplateau <i>Plateau de service</i>	1	0.00	1.00	4.00	
120060		Sonnenschirm <i>Parasol</i>	1	10.00			

**Std. AW** = CHF 50.00 pro Stunde Aufwand / *CHF 50.00 par heure de travail*

**TP** = Tagespreis der Neubeschaffung / *Prix actuel lors de l'achat*

## **PARTY – SERVICE : Allgemeine Bedingungen (gültig ab 1.1.2024)**

---

### **Mietbedingungen Festmaterial**

**Allgemeines** Das Material dient primär exklusiv dem Verkauf, der von der Weinhandlung GAUCH – Cave des Rochers vertriebenen Getränke. Wir bitten Sie, zum Festmaterial Sorge zu tragen. Grillieren oder Frittieren in den Ausschankzelten ist untersagt. Der Mieter ist verpflichtet, das Material gegen Schäden (Diebstahl, Feuer, Wasser oder durch Dritte) zu versichern. Fehlendes Material und Reinigungsarbeiten werden dem Mieter gemäss Preisliste bzw. nach Aufwand in Rechnung gestellt.

**Materialmiete** Die Miete gemäss der Preisliste ist gültig für ein Wochenende; für Folgewochenenden bzw. -wochen wird nur 50 % des Grundtarifs verrechnet, ausser für Kühlwagen und Pubwagen. Mietmaterial der Brauereien oder Mineralquellen wird gemäss den jeweiligen Konditionen fakturiert.

### **Getränkesservice**

**Allgemeines** Bitte tragen Sie Sorge zu den Getränken und Verpackungen und beachten Sie :

- Getränke können nur in sauberem Zustand rückvergütet werden (d. h. verschmutzte Getränke oder solche mit fehlenden Etiketten werden in Rechnung gestellt).
- Lagern Sie die Getränke an einem trockenen Ort.
- Angebrochene Verpackungen/Harassen können nicht rückvergütet werden, ausgenommen solche von Weinen und Spirituosen.
- Entsorgen Sie die Originalkartons von Weinen und Spirituosen erst, wenn sämtliche Flaschen verbraucht sind. Besten Dank.

**Sortiment** Das vorliegende Sortiment ist eine Auswahl der für einen Festanlass üblichen Materials. Falls Sie ein grösseres Angebot wünschen oder Fragen zu Spezialitäten haben, so zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen. Wir helfen Ihnen gerne.

### **Lieferbedingungen**

**Allgemeines** Für Anlieferung und Rücknahme vor Ort werden Ihnen je CHF 50.00 als pauschale Beteiligung an unseren Lieferspesen verrechnet.

## **PARTY - SERVICE : Conditions générales (valables dès le 1<sup>er</sup> janvier 2024)**

---

### **Conditions de location pour matériel de fête**

**Généralités** *Le matériel sert uniquement à la vente exclusive des produits distribués par le commerce de vin GAUCH – Cave des Rochers. Le matériel doit être soigneusement traité. Des grillades ou des fritures sous les tentes buffet sont interdites. Le matériel doit être assuré par le locataire contre les dommages (vol, dégâts dus au feu, à l'eau ou autres dommages causés par des tiers).  
Le matériel manquant ainsi que les travaux de nettoyage seront facturés.*

**Location de matériel** *La location du matériel de fête est fixée dans la liste des prix courants et est valable par week-end. Pour chaque week-end ou semaine supplémentaire, le 50 % du tarif de base sera facturé, à l'exception des camions frigorifiques et du pub "Amstel". Le matériel de location provenant des brasseries ou sources minérales, sera facturé selon leurs conditions.*

### **Service de boissons**

**Généralités** *Nous vous prions de manipuler les boissons et emballages avec tout le soin nécessaire et d'observer les remarques suivantes :*

- *Les boissons ne pourront être reprises que si elles sont propres et leurs étiquettes intactes (des boissons impropres ou sans étiquettes vous seront facturées).*
- *Conservez les boissons en lieu sec.*
- *Des emballages/harasses entamés ne seront pas repris, à l'exception de ceux des vins et spiritueux.*
- *Ne recyclez les cartons d'origine de vins et de spiritueux que lorsque toutes les bouteilles sont vides. Nous vous en serions reconnaissants.*

**Assortiment** *Le présent assortiment représente une sélection de matériel usuelles destinées à une fête. N'hésitez cependant pas à nous contacter si vous désirez autre chose.. Nous vous conseillerons volontiers.*

### **Conditions de livraison**

**Généralités** *Lors de livraison ainsi que de reprise de marchandise sur place, un forfait de CHF 50.00 par trajet (allé + retour) vous sera facturé.*

# MERKBLATT LEBENSMITTELVERORDNUNG

Sehr geehrte Kundin  
Sehr geehrter Kunde

Es kommt immer wieder vor, dass die Lagerung und Kühlung von Lebensmitteln an Festanlässen nicht die gesetzlichen Anforderungen erfüllt. Bei Kontrollen durch Lebensmittelinspektoren werden diese zunehmend härter bestraft. So wurden bereits ganze Festplätze infolge ungenügender Kühlung der Lebensmittel geschlossen. Wir möchten Sie, als verantwortliche, deshalb besonders darauf hinweisen, den folgenden Auszug aus der schweizerischen Lebensmittelverordnung vom 1. März 1995 zu befolgen :

▪ **SR 817.02 Art. 11**

Tiefgekühlte Produkte müssen bei Minus 18 °C oder kälter gehalten werden. Diese Lagerungstemperatur darf während des Transportes und beim Abtauen der Tiefkühlgeräte im Detailhandel kurzfristig erhöht werden. Die Produkttemperatur darf in den Randschichten minus 15 °C jedoch nicht übersteigen.

▪ **SR 817.02 Art. 12.**

Lebensmittel, die bei Raumtemperatur eine rasche Vermehrung von Mikroorganismen erwarten lassen (leichtverderbliche Lebensmittel), müssen nach der Gewinnung, Herstellung oder Zubereitung so schnell wie möglich auf 5 °C oder weniger abgekühlt und bis zur Abgabe an die Konsumentinnen oder Konsumenten bei dieser Temperatur gehalten werden.

Weitere Infos über die Lebensmittelverordnung erhalten Sie unter :

[www.admin.ch/ch/d/sr/817\\_02/index.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/817_02/index.html)

Kühlkomponente	Kühlleistung	Gesetzliche Anforderung
Kühlwagen	7 ° bis 10 °C	Max. 5 °C
Kühlschrank	7 ° bis 10 °C	Max. 5 °C

**Wichtig :**

Bitte beachten Sie, dass sämtliche Kühlkomponenten der Firma GAUCH – Cave des Rochers für die Kühlung von Getränken ausgelegt sind. Wie sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, überschreiten unserer Kühlgeräte die gesetzlich geforderten Temperaturen für die Lagerung von Lebensmitteln und sind daher für deren Aufbewahrung nicht geeignet.

Wir hoffen Ihnen mit diesen Hinweisen mögliche Unannehmlichkeiten bei einer Kontrolle zu ersparen.

Für Ihren geschätzten Auftrag bedanken wir uns und wünschen Ihnen ein erfolgreiches Fest.



**Aus Freude am Geniessen / Le plaisir de savourer**

Weine · Mineralwasser · Biere · Geschenkkäse / Vins · eaux minérales · bières · idées cadeaux

GAUCH Cave des Rochers AG/SA, Kirchstrasse 7, PF/CP 102, 3186 Düringen / Guin  
Telefon 026 492 50 40, Fax 026 492 50 49, [www.cavegauch.ch](http://www.cavegauch.ch), [info@cavegauch.ch](mailto:info@cavegauch.ch)